

Informativo da Prefeitura de **KOSAI**

湖西市役所からのお知らせ

[ポルトガル語版/Português] №225

- ▶ Publicação : Prefeitura de Kosai
- ▶ Edição : Setor de Atendimento ao Cidadão
(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213
Fax 053-576-4880
- ▶ Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>
- ▶ Balcão de consultas para estrangeiros
☎ 053-576-2211
 - Português 9:00 às 16:30 (segunda à sexta)
 - Espanhol 9:00 às 15:30 (segunda à sexta)



< INFORMATIVOお知らせ >

Kosai-shi Curso para auxiliares para apoiar a aula de língua japonesa

湖西市 日本語支援者養成講座

Que tal ser um auxiliar para apoiar as crianças estrangeiras que vivem em Kosai?

(※) O curso será realizado em japonês.



▼programação:

(Poderá ser a participação num dos dias!)

●1^a vez: 31 de janeiro de 2026 (sábado) 13:30~16:00

conteúdo: compreensão das diferenças de cultura e a situação atual da cidade de Kosai

●2^a vez: 4 de fevereiro de 2026 (quarta) 16:30~18:30

conteúdo: conhecer a aula de língua japonesa das crianças

▼local: Centro de Saúde e Assistência Social de Kosai (prédio Oboto) (Endereço: Kosai-shi Komi 1044)

▼vagas: 25 pessoas (por ordem de inscrição)

Pessoas maiores da idade de estudantes colegiais que tenham interesse em apoiar o aprendizado da língua japonesa das crianças estrangeiras

▼modo de inscrição: inscrição pelo formulário online

(até 16 de janeiro (sexta))

▼informações:

Setor de Atendimento ao Cidadão

(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213

Recrutamento de Estudantes Bolsistas

湖西市育英奨学生の募集

Emprestamos dinheiro para os estudantes com dificuldade de ir para a escola por problemas financeiros. (Shougakukin). Não tem juros.



▼crianças alvo: pais de crianças que residem em Kosai, que se esforçam nos estudos da escola, que tenham boa saúde, e devido a problemas financeiros, não conseguem pagar as despesas escolares. haverá uma avaliação e se forem aprovadas, a prefeitura fornece o empréstimo. Por regra, até 1 pessoa por família.

▼restrições para a inscrição:

Pessoas que já frequentam a escola e as que vão entrar na escola primária ou ginásial no ano fiscal de 2026

▼escolas que se encaixam e valor do empréstimo escolar

●Escolas colegiais, escolas técnicas, etc: até ¥15,000 mensal
●Universidades,etc: até ¥50,000 mensal

▼prazo de inscrição : fazer a inscrição até 20 de fevereiro(6^a)
Mais detalhes, verificar no QR code

▼inscrições e informações

:Setor de Assuntos Gerais de Educação

(Kyouiku Soumu-ka)

☎ 053-576-4792



Informações sobre o Clube infantil pós-escola de Kosai no ano 2026(Gakudoo)

2026年度湖西市放課後児童クラブ(学童)についてのご案内

O clube infantil pós-escola(Gakudoo) oferece aos alunos da escola primária de Kosai, um lugar para brincarem e ficarem, enquanto os seus pais estão ausentes no lar por motivos de trabalho.

▼estudantes do primário que se encaixam Estudantes do primário com pais que não podem cuidar dos filhos em casa durante o dia porque trabalham, etc.

▼documentos necessários:

Formulário de inscrição para o uso, Atestado de trabalho,etc
(Podem pegar o formulário no próprio clube ou na website da cidade.)

▼local de inscrição: direto no clube

onde pretende entrar (só podem entregar em 1 local (clube))



▼Informações : nos clubes ou no setor de Assuntos gerais de Educação (Kaku Kurabu , Kyouiku Soumu-ka) ☎053-576-4792

※Não liguem na escola para informações sobre os clubes.

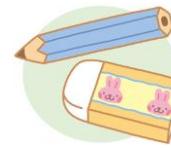
▼período de inscrição

22(2ª) de dezembro de 2025 à 16(6ª) de janeiro de 2026

※Mesmo que desejam usar somente durante o feriado longo, devem fazer a inscrição durante esse período.

※As pessoas que já usam o serviço, e querem usar em 2026 também, precisam fazer a inscrição.

※Podem haver casos que terão de ficar na fila de espera.



▼Lista dos clubes infantis pós-escola na cidade de Kosai

Clubes Infantis	Área escolar enquadrada	local	☎
①Naroppu Jidoo Club (Yume・Kibou)	Escola Primária de Washizu	Fureai Kooryukan	090-6762-4433
②Shirasuka Shoogakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Shirasuka	Dentro da Escola primária de Shirasuka	090-6760-7038
③Higashi Shoogakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Higashi	Dentro da Escola primária de Higashi	080-1569-3944
④Okasaki Shoogakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Okasaki	Dentro da Escola primária de Okasaki (prédio próprio p/o clube)	090-6760-3004
⑤Chibata Shoogakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Chibata	Dentro da Escola primária de Chibata	090-6762-2490
⑥Arai Shoogakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Arai	Dentro da Escola primária de Arai (prédio próprio p/o clube)	080-6093-8709

Quanto aos clubes A à D, o período de inscrição e os documentos necessários variam, então, entre em contato direto com o clube interessado.

Clubes Infantis	Área escolar enquadrada	local	☎
A Naroppu Jidoo Club (Asekakuko)	Todas as áreas escolares	Kosai Naroppu Sukuuru	053-576-6138
B Okasaki Kodomoen Hookago Jidoo Club	Escola Primária de Okasaki	Okasaki Kodomoen	053-577-1234
C Shinnai Yagami Gakudoo Club	Escola Primária de Washizu	Washizu 3588 (Kabu) Nakajima 3º andar	070-2441-6784
D Sakura Genki Club	Escola Primária de Washizu	Washizu 600-13	080-9721-5526

Modo de descatar TV, geladeira e outros que não usam mais

いらなくなつたテレビや冷蔵庫などの捨て方
れいとうこのすかた

★TV, ar condicionado, geladeira, máquina de lavar roupas, secadora de roupas, não podem ser jogados no posto de coleta de lixo, nem levar no centro de controle do meio ambiente (Kankyo Center)



[modo do descarte]

- levar na loja onde comprou ou alguma loja de eletrodomésticos da cidade e fazer a consulta se podem recolher.
- levar no local determinado para a coleta
(veja na website o modo de levar no local)
- se ainda funciona, pode doar para alguém que queira usar, ou levar em alguma loja de reciclagem e pedir para recolher.

[Atenção]

- para descartar a TV e outros, é cobrada uma taxa de reciclagem
- não jogue no posto de coleta de lixo.

▼ **informações:** Setor de Medidas de processamento do Lixo
Centro de Controle do Meio Ambiente
(Haikibutsu Taisaku-ka Kankyo Center) ☎ 053-577-1280
[website] [Kosai-shi Risaikuru](#) [Buscar]

(Projeto consignado da prefeitura de Kosai)

Curso de Prevenção de Desastres para Estrangeiros

Vamos aprender as dicas que podem ser úteis na hora do desastre
(terremoto, Tsunami, etc)!



▼ **conteúdo:** experimentar tremor do terremoto no transporte especial, aprender a usar o extintor, montar tenda, usar o AED.

▼ **data e horário:** 15 de fevereiro(dom) 10:00~11:30

▼ **local:** em frente a estação de Washizu – Himawari Hiroba

▼ **custo:** gratuito

O Vamos conhecer a vida escolar no Shoogakkoo do Japão.

Crianças e seus pais, vamos aprender a língua japonesa e as regras e outros da escola do Japão, antes de entrar na escola !



▼ **alvo:** crianças previstas para entrar no Shoogakkoo em abril de 2026 e seus pais.

▼ conteúdo, data, horário:

① Aprender o Hiragana, Katakana em família

(18:00~19:30 total 10 vezes)

● **Fevereiro:** 4(quarta), 6(sexta), 13(sexta), 20(sexta), 27(sexta)

● **Março:** 4(quarta), 6(sexta), 11(quarta), 13(sexta), 18(qua)

② Conhecer a escola Washizu Shoogakoo (9:00~12:00)

● dias 23 (seg), 24 (ter) de março

▼ **local:** Kosai-shi Shimin Katsudoo Center 2F

▼ **custo:** grátis ▼ **levar:** caderno, lápis, borracha

▼ **informações :** Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (Kosai Kokusai Kooryuu Kyoukai) ☎ 053-575-2008

Feriados da Prefeitura de Janeiro

1月の市役所のお休み
がつ しやくしょ のやすみ

○ Fechado aos sábados, domingos.

○ **Dia 1º(qui)** à 4 de janeiro(dom) é fechada

○ Dia 12(seg) Dia da Maioridade



Pagamento dos Impostos em Janeiro

1月の納税
がつ のうぜい

Prazo de pagamento: 2 de fevereiro de 2026

Imposto residencial municipal e provincial (4ª parcela)



▼ **informações :** Setor de Impostos
(Zeimu-ka) ☎ 053-576-1218

Taxa do Seguro Nacional de Saúde (7ª parcela)

▼ **informações :** Setor de Seguro de Saúde e Aposentadoria
(Hoken Nenkin-ka) ☎ 053-576-4585

População de Kosai

(dados atuais de 31 de novembro de 2025)

(湖西市の人口(2025年11月31日現在))

[Total geral de habitantes]

Homens	Mulheres	Total
29,351	27,370	56,721



[Habitantes estrangeiros]

Homens	Mulheres	Total
2,479	1,783	4,262

[Total geral de estrangeiros por nacionalidade]

Nacionalidade	Habitantes	Porcentagem de habitantes estrangeiros
brasileiros	2,105	49.39%
peruanos	531	12.46%
indonésios	475	11.15%
vietnamitas	375	8.80%
filipinos	285	6.69%
outros	491	-

Informativo da Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai

こさい ししいたくじぎょう
《湖西市委託事業(Kosai-shi Itaku Jigyo)》

湖西国際交流協会からのお知らせ

«Atendimento» Japonês : segunda~sexta 10:00~15:00 ★ Português: segunda-feira 12:30~14:30 【☎ · FAX 053-575-2008】

Suiyoobi e Kinyoobi Chikyukko Hiroba

すい よう 日・きん よう 日 ちきゅう うっこ ひろば

Ajudamos nas tarefas escolares.

Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa. Para participar, passará por uma entrevista.

▼trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina, 2º andar

▼custo: gratuito

dia da semana	mês	dia	horário
quarta	1	14, 21, 28	15:30~17:30
sexta		16, 23, 30	18:00~19:30
quarta	2	4, 18, 25	15:30~17:30
sexta		6, 13, 20, 27	18:00~19:30

Arai Chikuukko Hiroba

あらい ちきゅう うっこ ひろば

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa.

Para participar, passará por uma entrevista.

▼trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼custo: gratuito

▼local: Arai Chiiki Center 2ºnd

(Arai-cho Hamana 519-1)



dia da semana	mês	dia	hora
quarta	1	14, 21, 28	15:00~17:00
	2	4, 18, 25	

Consulta Jurídica Gratuita para Estrangeiros

がいこくじんむりょうぞうだん
外国人無料相談 (c/ hora marcada)

Recepção em todos os dias úteis. Nos informe o assunto da consulta, o dia e horário que desejam fazer a consulta. Após a sua ligação, confirmamos a data.

※Se precisar de intérprete, fale quando agendar.

▼local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina 1º andar

▼custo: gratuito

▼trazer: zairyuu card, passaporte

▼tipos de consultas: problemas do dia-a-dia, sobre processos de visto de permanência, divórcio, dívidas, etc

▼outros: 45 min. p/consulta. Reserva até 3 dias antes do dia

▼Informações e reservas: Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (KOKO)

☎/FAX: 053-575-2008

Nihongo Café

にほんご
日本語カフェ

São realizadas as aulas de japonês com a palavra chave, “A linguagem comum é o japonês fácil”

▼quando: domingo ※ir no dia, direto no local

▼local: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼custo: gratuito ▼alvo: adultos
(idade acima de alunos colegiais)



dia da semana	mês	dia	horário
domingo	1	11, 18, 25	10:00~12:00
	2	1, 8, 15	

＊ Plantão do mês de Janeiro 9:00~17:00 1月の休日当直医 ＊

Dia		Hospitais e Clínicas	Telefones
1	(qui)	Kimoto Shoonika (Pediatría)	☎ 053-576-1938
2	(sex)	Kurinikku Ida (Clínico geral/cirurgia/ gastroenterologia/mamas)	☎ 053-595-1188
3	(sab)	Kibi Seikatsu Shukanbyou Naika Kurinikku (clínico geral, medicina psicossomática, psiquiatria)	☎ 053-488-6095
4	(dom)	Nagomi Kenshin Kurinikku (clínico geral, gastroenterologia)	☎ 053-543-7530
11	(dom)	Nakashima Naika (Clínico geral /Gastroenterologia)	☎ 053-574-3317
12	(seg)	Ishihama Iin (Clínico geral/ pediatria/gastroenterologia)	☎ 053-573-0101
18	(dom)	Arai Aoba Kurinikku (Clínico geral /Pediatria)	☎ 053-594-0044
25	(dom)	Nagao Kurinikku (Clínico geral/ angiologia/ pediatria/ diabetes)	☎ 053-574-3222

※Atenção! Podem haver alterações súbitas das clínicas de plantão. Confirmem as informações atualizadas no site “Hamana Ishikai”.

☆Atendimento de Emergência: Kosai Byooin ☎ 053-576-1231 (intérprete em português de segunda a sexta-feira das 9:00 às 12:00.)

Hamana Byooin ☎ 053-577-2333 (Intérprete em português de segunda, terça, quarta e sexta: 9:00 às 17:45)

(Intérprete em português: quinta, sábado: 9:00 às 12:45) ※Podem haver alterações.

< CONSULTAS >

Exame de AIDS e consultas

けんさ そうだん
エイズ検査・相談 (marcar hora)



▼data e horário: 15 de janeiro (5ª) 16:00 às 17:30
29 de janeiro (5ª) 13:15 às 15:00

▼local: Prédio do Governo de Shizuoka Chuuoen (oeste) no consultório do 1º andar [Iwata-shi Mitsuke 3599-4]

▼assunto: exame de sangue para pessoas preocupadas com a possibilidade de contágio da doença ou tirar dúvidas.

※não tem intérprete em português

▼informações: Centro de Saúde e Assist. Social Seibu (Seibu Kenko Fukushi Center) ☎ 0538-37-2253

Fax.0538-37-2224 ※Por ser com hora marcada, favor ligar antes. O custo do exame e consulta é gratuito.

“HelloWork Hamamatsu” Consultoria Trabalhista para Estrangeiros “Posto de Atendimento de Kosai”

ハローワーク浜松（湖西相談室）の外国人相談コーナー

Consulta sobre empregos, seguro desemprego, etc

▼quando: segunda à sexta (9:30 à 17:00)

※intérprete em português e espanhol.

(9:30 às 12:00 e 13:00 às 16:30)

▼local: Arai Chiiki Center

▼atenção: por ordem de chegada. Não pode agendar.

Dependendo da situação, poderá alongar a hora de espera ou não poderá ser atendido no dia. ▼custo : Gratuito

▼informações: Consultoria Regional de empregos de Kosai ☎ 053-594-0855



★CAMELLIA (Centro Multicultural de Consultas Gerais do governo de Shizuoka)

· Consultas sobre visto, trabalho, médico, assistência social,etc.

▼quando: segunda à sexta 10:00 às 16:00

▼idioma: portugues, espanhol, filipino, chinês, vietnamita, indonésio, inglês.



▼como fazer a consulta

☎ : 054-204-2000	Email : soudan@camellia.com
LINE ID : sirlinejpn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID: @adviser.shizuoka

▼consultas com especialistas (favor agendar)

Consultor de Seguro de Saúde Shakai Hoken e Trabalho	Toda 3ª terça-feira do mês 10:00 às 12:00	Problemas no emprego ou no local de trabalho
Advogado	Toda segunda e última quarta-feira do mês 13:00 às 16:00	Consulta jurídica
Escrivão Administrativo	Toda última quarta-feira do mês 10:00 às 12:00	Visto,divórcio
Funcionário da imigração	Toda terceira terça-feira do mês 13:00 às 16:00	Visto

Consultas Sobre Naishoku,trabalhos em casa

ないしょくそうだん
内職相談



▼requisitos necessários: conversação em japonês, saber ler e escrever em japonês

▼data e horário: terça-feira 9:30~16:30

▼local: Arai Chiiki Center

▼assunto: Consultas sobre trabalhos em casa(Naishoku)

▼informações: Agência de Emprego Público de Hamamatsu Posto em Kosai (Hello Work Hamamatsu) ☎ 053-594-0855

Consultas para mulheres

じょせいそうだん
女性相談

A consultora ouvirá suas preocupações e inseguranças.

Por mais que seja pequena a preocupação, podem consultar.

▼quando: 1ª, 2ª, 3ª, 4ª quinta-feira do mês (exceto nos feriados)

Consultas por telefone: pergunte na hora da reserva

Pessoalmente: 13:00~16:00 (faça a sua reserva)

▼local : falamos na hora da reserva

▼Reservas: Setor de Atendimento ao Cidadão da Prefeitura de Kosai

(Kosai Shiyakusho Shimin Kyoodoo-ka),

nas terças e quartas-feiras das

9:00 às 13:00 (Não funciona nos feriados)

☎ 053-576-1213

☆Se precisar de intérprete, fale na hora da reserva.



★Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)

Hamamatsu-shi Chuuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu 4F ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email:info@hi-hice.jp

· Consultas para estrangeiros

▼quando:

Português: terça à sábado 9:00~17:00

Espanhol: sábado 13:00~17:00

· Consultas jurídicas e do cotidiano gratuitas (agendar até 3 dias antes)

Vejam a programação na homepage.



★Associação Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekimae Oodori 2-81em CAMPUS EAST 2F

☎ 090-1860-0783 (inglês, tagalo,chinês, etc)

☎ 080-3635-0783 (português)

· Consultas da vida cotidiana (atendimento em vários idiomas)

▼quando: Todos os dias das 9:00 às 17:00

(Fechado: nos feriados, e entre 29/dez à 3/jan.)

(Outros: pode fechar dependendo da situação)

< SAÚDE 健康 >

Programação	Alvo	agendar	quando		local	levar
Entrega do Boshi Techoo (caderneta materno-infantil)	Gestantes	preferência p/quem agendar	Recepção nos dia úteis	9:00~16:30 ※quarta-feira 9:00~12:00	Centro de Saúde (Oboto) 1º andar Setor do Futuro da Criança	<ul style="list-style-type: none"> • Atestado de Gravidez • Questionário • documento de identidade c/ foto do rosto • My number • algo com informações da conta bancária da gestante
Fase de gestação Aula para papai e mamãe	Gestante com parto previsto p/ abril de 2026 e o parceiro	Precisa agendar	24/01(sab)	9:00~11:00 (recepção 8:50~9:00)	Centro de Saúde (Oboto) 3º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil
	Gestante com parto previsto p/ maio de 2026 e o parceiro		14/02(sab)			
Aula sobre comidinhas para bebês ★	Nascidos em setembro de 2025	Precisa agendar	22/01(5ª)	9:15~11:00 (recepção 9:00~9:15)	 Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
	Nascidos em outubro de 2025		19/02(5ª)			
Aula para mães de bebês de 7 a 8 meses	Nascidos em maio de 2025	Precisa agendar	15/01(5ª)	9:15~11:30 (recepção 9:00~9:15)		<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário • Suporte (canguru)
	Nascidos em junho de 2025		10/02(3ª)			
Aula de aniversário de 1 ano da criança	Nascidos em janeiro de 2025	Não precisa	27/01(3ª)	9:15~10:30 (recepção 9:00~9:15)		<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
	Nascidos em fevereiro de 2025		26/02(5ª)			
Exame de 1 ano e 6 meses ★	Nascidos em junho de 2024	Não precisa	14/01(4ª)	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	 <Recepção> Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário • favor vir com os dentes escovados
	Nascidos em julho de 2024		04/02(4ª)*			
Aula para crianças de 2 anos e seus pais ★	Nascidos em 11 à 31 de dezembro de 2023	Não Precisa	19/01(2ª)	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	 Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho • Questionário • favor vir com os dentes escovados
	Nascidos em 1 à 31 de janeiro de 2024		16/02(2ª)			
Exame de 3 anos ★	Nascidos em outubro de 2022	Não precisa	21/01(4ª)	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	 <Recepção> Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho
	Nascidos em novembro de 2022		18/02(4ª)*			
Consulta de desenvolvimento infantil	Interessados	Precisa agendar	29/01(5ª) 25/02(4ª)	※Recepção: 9:15~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho

★ Nos exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos tem intérprete em português e espanhol nos dias com (*).

Nos outros dias não tem intérprete. Se precisar de intérprete em outras ocasiões, entre em contato com a prefeitura.

▼ Informações : Setor do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka) ☎: 053-576-4794 / FAX: 053-576-1220